



forget your habits

SHDC

DUAL DISCHARGE AIR COOLERS





forget your habits

SHDC

VERSIONS:
HFC REFRIGERANTS
GLYCOL
CO₂



VANTAGGI

- Scambiatore di calore ad elevata efficienza
- Ridotta deumidificazione dell'aria
- Ridotta formazione di brina
- Bassa rumorosità
- Elevata freccia aria
- Volume interno refrigerante ridotto
- Basso consumo energetico dei ventilatori
- Dimensioni ingombro compatte.

APPLICAZIONE

SHDC-4 Poles

Aeroevaporatori doppio flusso con ventilazione normale per celle di conservazione.

SHDC-6 Poles

Aeroevaporatori doppio flusso con bassa ventilazione per sale di lavorazione o anticelle.

Questa nuova linea di aeroevaporatori composta da 48 modelli, 96 versioni e con una gamma di potenza da 3 a 21 kW permette di soddisfare qualsiasi esigenza impiantistica.

SBRINAMENTO:

Sbrinamento aria - Sbrinamento elettrico.



BENEFITS

- High efficiency heat exchanger
- Reduced dehumidification
- Reduced frost formation
- Low noise level
- High air throw
- Reduced refrigerant volume
- Low fans energy consumption
- Compact overall dimensions.

APPLICATION

SHDC-4 Poles

Air coolers with standard air flow for storage cold rooms.

SHDC-6 Poles

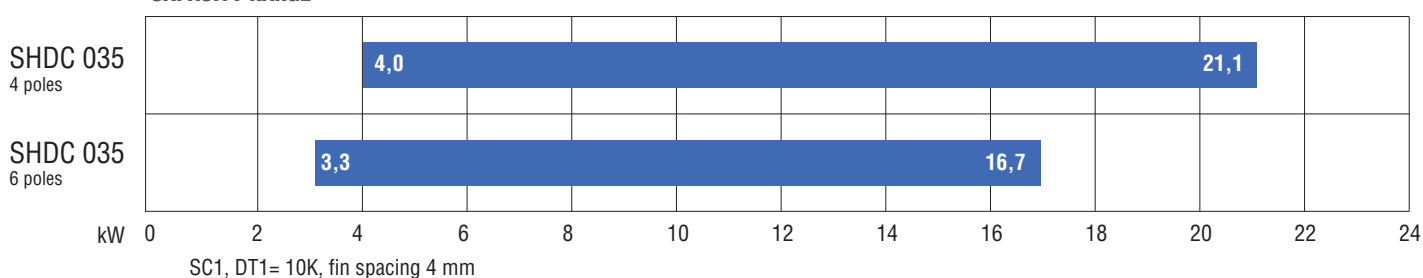
Air coolers with low air flow for working rooms or logistic rooms.

This new air coolers line with 48 models, 96 versions and capacity range from 3 to 21 kW can fulfill every requirement.

DEFROST:

Air defrost - Electric defrost.

CAPACITY RANGE



SHDC035

2 versions

Standard air volume **4 POLES**

Low air volume **6 POLES**



ADVANTAGES

- Échange thermique élevé
- Déshumidification réduite
- Formation de givre réduite
- Faible niveau sonore
- Projection d'air élevée
- Volume interne réfrigérant réduit
- Faible consommation d'énergie des ventilateurs
- Moins d'encombrement.

APPLICATION

SHDC-4 Poles

Aéroévaporateurs plafonniers, avec ventilation normale pour chambres frigorifiques.

SHDC-6 Poles

Aéroévaporateurs plafonniers, avec ventilation réduite pour salles de travail.

Cette nouvelle série d'évaporateurs avec 48 modèles, 96 versions et avec puissance de 3 jusqu'à 21 kW permet de satisfaire n'importe quelle exigence d'installation.

DÉGIVRAGE:

Dégivrage à air - Dégivrage électrique.



VORTEILE

- Hochleistungsfähiger Wärmetauscher
- Verminderte Entfeuchtung der Luft
- Verminderte Reifbildung
- Niedriger Geräuschpegel
- Hohe Blasweite
- Verringertes Innenvolumen des Kältemittels
- Geringer Energieverbrauch der Ventilatoren
- Kompakte Abmessungen.

ANWENDUNGEN

SHDC-4 Poles

Hochleistungsfluttkühler mit normaler Belüftung für Kühlräume.

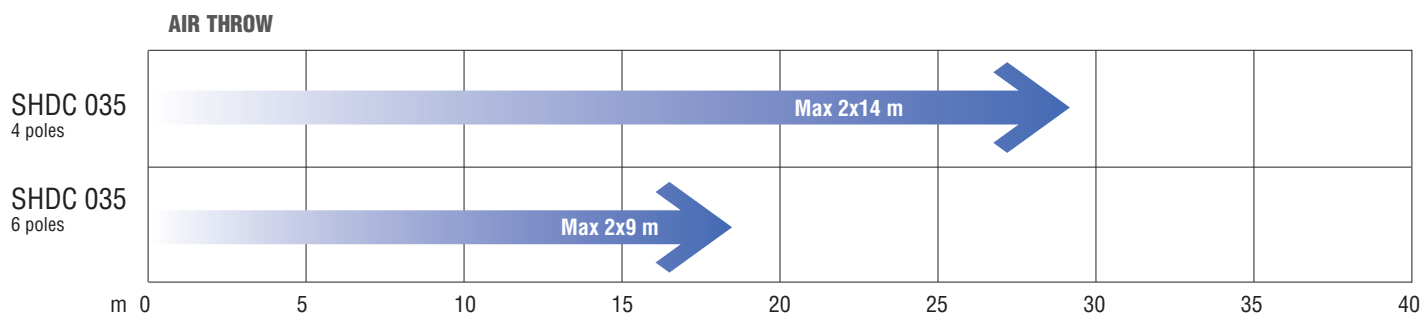
SHDC-6 Poles

Hochleistungsfluttkühler mit schwacher Belüftung und niederem Geräuschpegel für Labors, Arbeitsräume.

Diese neue Linie von gewerblichen rechteckigen Deckenverdampfern bestehend aus 48 Modellen, 96 Versionen und Leistungen von 3 bis 21 kW, ist in der Lage, jede Anlagenanforderung zu erfüllen.

ABTAUEN

Abtauen mit Luft - elektrisches Abtauen.





forget your habits

SHDC

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL SPECIFICATIONS
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
TECHNISCHE MERKMALE



CARENATURA

Carenatura realizzata in acciaio zincato, verniciata a polveri RAL 9002, resistente alla corrosione. Vasca in alluminio verniciata a polveri. Viteria in acciaio inossidabile.



CASING

Casing manufactured from galvanized steel and finished in corrosive-resistant RAL 9002. Drip tray manufactured from coated aluminium. All stainless steel bolt and screws.



CARROSSERIE

Carrosserie construite en acier galvanisé, avec peinture par poudrage et résistant à la corrosion RAL 9002. Cuvette construite en aluminium avec peinture par poudrage. Boulonnerie en acier inoxydable.



VERKLEIDUNG

Verkleidung aus verzinktem Stahl mit Pulverlackierung RAL 9002, korrosionsbeständig. Wanne aus pulverlackiertem Aluminium. Schrauben aus rostfreiem Stahl.



VENTILATORI

Ventilatori ad alta efficienza e basso consumo con protezione termica incorporata. I ventilatori sono cablati alla scatola di derivazione. Ventilatori diametro 350 mm, protezione IP 54.

FAN MOTORS

High efficiency and low consumption fans are used, with integrated internal thermal protection. The fans are wired to electrical box. Fans Ø 350 mm, protection IP 54.

VENTILATEURS

Ventilateurs à haute efficacité et basse consommation avec protection thermique incorporée. Les ventilateurs sont câblés à la boîte de dérivation. Ventilateurs diamètre 350 mm, protection IP 54.

VENTILATOREN

Hochleistungsfähige Ventilatoren mit niedrigem Verbrauch und eingebautem Wärmeschutzkontakt. Die Ventilatoren sind mit der Abzweigdose verkabelt. Ventilatoren mit Durchmesser 350 mm, Schutzklasse IP 54.

SBRINAMENTO ELETTRICO

Lo sbrinamento elettrico è ottimizzato per garantire un efficiente e rapido sbrinamento della batteria. Le resistenze elettriche sono cablate alla scatola di derivazione IP55. Una resistenza elettrica in bacinella garantisce il suo completo svuotamento.

ELECTRIC DEFROST

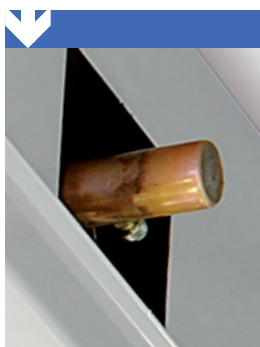
Electric defrosting optimized for an efficient and fast defrosting. The heating elements are wired to common connection box IP55. One heating element installed in the drip tray grants its complete emptying.

DÉGIVRAGE ÉLECTRIQUE

Le dégivrage électrique est optimisé pour garantir un dégivrage efficace et rapide de la batterie. Les résistances électriques sont câblées à la boîte de dérivation IP55. Une résistance électrique placée dans le bac garantit son vidage complet.

ELEKTRISCHES ABTAUEN

Das elektrische Abtauen ist optimiert, um effizientes und rasches Abtauen des Registers zu ermöglichen. Die elektrischen Widerstände sind mit der Abzweigdose IP55 verkabelt. Ein elektrischer Widerstand im Becken gewährleistet dessen komplettes Entleeren.



SCAMBIATORE DI CALORE

Nuovo scambiatore di calore particolarmente efficiente e con contenuto volume di fluido refrigerante. La pressione di progetto è di 25 bar. La batteria è precaricata alla pressione di 2 bar. Valvola per manometro in aspirazione per verificare il corretto funzionamento dell'evaporatore.



HEAT EXCHANGER

New heat exchanger extremely efficient with small refrigerant volume. The maximum working pressure is 25 bar. The heat exchanger is pre-charged at 2 bar pressure. Valve for manometer in suction collector, for checking the right performance of air cooler.



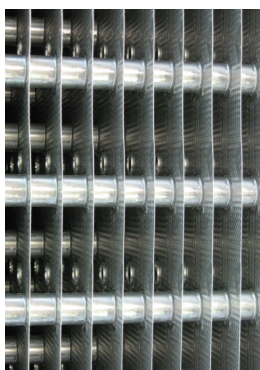
ÉCHANGEUR DE CHALEUR

Nouvel échangeur de chaleur particulièrement efficace et avec volume de fluide réfrigérant limité. La pression de calcul est de 25 bars. La batterie est préchargée à la pression de 2 bars. Vanne pour manomètre sur l'aspiration pour vérifier le fonctionnement correct de l'évaporateur.



WÄRMETAUSCHER

Besonders leistungsfähiger Wärmetauscher mit mäßigem Kältemittelvolumen. Der Projektdruck beläuft sich auf 25 bar. Das Register ist auf 2 bar vorbelastet. Ventil für Manometer am Saugteil zur Kontrolle der korrekten Funktion des Deckenverdampfers.



PASSI ALETTE

Per assicurare il perfetto funzionamento dell'aerorefrigeratore nelle più svariate condizioni di lavoro. Per diverse temperature e umidità dell'aria, sono previsti 3 diversi passi alette: 4, 6 e 8 mm. Alette turbolenziate.

FIN SPACING

To satisfy the perfect air cooler performance, for all common working conditions. For different temperature and air humidity, three fin spacing are available: 4, 6 and 8 mm. Turbo fins.

ÉCARTEMENT AILETTES

Pour assurer le parfait fonctionnement de l'aéroréfrigérant dans les conditions de travail les plus variées. Pour les différentes températures et taux d'humidité de l'air, il existe 3 types d'écartement entre les ailettes : 4, 6 et 8 mm. Turbo ailettes

LAMELLENABSTÄNDE

Für die perfekte Funktion des Deckenverdampfers unter den unterschiedlichsten Einsatzbedingungen. Für die verschiedenen Temperaturen und Luftfeuchtigkeitsgrade sind drei verschiedene Lamellenabstände vorgesehen: 4, 6 und 8 mm. Turbo lamellen.

OPZIONI

Sono disponibili le seguenti opzioni:

- trattamento protettivo della batteria
- carenatura e telaio in acciaio inossidabile
- batteria di post-riscaldamento.

OPTIONALS

The following optional are available:

- coating of heat exchanger
- stainless steel casing and frame
- coil for re-heating.

OPTIONS

Les options disponibles sont les suivantes :

- traitement protecteur de la batterie
- capot et châssis en acier inoxydable
- batterie de post-chauffage.

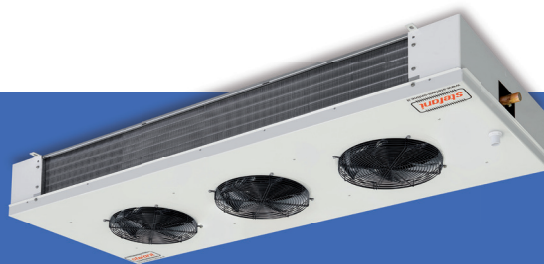
OPTIONEN

Es stehen die folgenden Optionen zur Verfügung:

- schützende Behandlung des Registers
- Verkleidung und Rahmen aus rostfreiem Stahl
- Nachheizregister.



forget your habits



Modello Model Type Modèle	Potenza - Capacity Capacité - Leistung		Portata aria Air flow Débit d'air Luftvolumenstrom	Superficie - Surface Surface - Fläche	Freccia aria - Air Throw Jet air - Wurfweite	Livello di pressione sonora (5m) Noise pressure level (5m) Pression acoustique (5m) Schalldruckpegel (5m)	Ventilatori - Fans Ventilateurs - Ventilatoren		Sbrinatorio elettrico Electric defrosting Électrique dégivrage Elektrisch Abtauung	Connessioni Connection Raccord Anschluß		Volume tubi - Tubes volume Volume tubes - Rohrvolumen	Peso - Weight - Poids - Gewicht
	SC1, R404A Tair=10°C DT1=10K	SC2, R404A Tair=0°C DT1=8K					N X Ø	Caratteristiche Features Caractéristiques Kennzeichen		Ingresso - Inlet Entrée - Eintritt	Uscita - Outlet Sortie - Austritt		
	kW	kW											

4 mm - PASSO ALETTE - FIN SPACING - ÉCARTEMENT AILETTES - RIPPENABSTAND

SHDC 035/1 B4_4S	4,0	2,9	2600	12,2	2x9	52	1x350	130W - 0.58A - 1400 1/min	1100	12	22	1,3	33
SHDC 035/1 C4_4S	4,9	3,4	2450	16,2	2x9	52	1x350		1100	12	22	1,8	34
SHDC 035/2 B4_4S	7,9	5,8	5250	25,2	2x12	55	2x350		2260	16	28	2,7	50
SHDC 035/2 C4_4S	10,4	7,3	4950	33,6	2x11	55	2x350		2260	16	28	3,6	53
SHDC 035/3 B4_4S	12,7	9,1	7900	38,3	2x13	56	3x350		3460	16	28	4,1	67
SHDC 035/3 C4_4S	16,0	11,2	7500	51,0	2x12	56	3x350		3460	22	35	5,5	73
SHDC 035/4 B4_4S	17,1	11,9	10500	51,3	2x14	57	4x350		4660	16	35	5,6	88
SHDC 035/4 C4_4S	21,1	14,6	10000	68,4	2x13	57	4x350		4660	22	35	7,4	95

6 mm - PASSO ALETTE - FIN SPACING - ÉCARTEMENT AILETTES - RIPPENABSTAND

SHDC 035/1 B6_4S	3,2	2,3	2700	8,3	2x10	52	1x350	130W - 0.58A - 1400 1/min	1100	12	22	1,3	32
SHDC 035/1 C6_4S	4,1	2,8	2550	11,1	2x10	52	1x350		1100	12	22	1,8	33
SHDC 035/2 B6_4S	6,1	4,5	5400	17,2	2x13	55	2x350		2260	16	28	2,7	48
SHDC 035/2 C6_4S	8,1	5,9	5200	23,0	2x12	55	2x350		2260	16	28	3,6	51
SHDC 035/3 B6_4S	9,9	7,2	8150	26,2	2x14	56	3x350		3460	16	28	4,1	64
SHDC 035/3 C6_4S	12,7	9,0	7800	34,9	2x13	56	3x350		3460	22	35	5,5	68
SHDC 035/4 B6_4S	13,4	9,6	10850	35,1	2x15	57	4x350		4660	16	35	5,6	84
SHDC 035/4 C6_4S	17,4	12,0	10400	46,8	2x14	57	4x350		4660	22	35	7,4	89

8 mm - PASSO ALETTE - FIN SPACING - ÉCARTEMENT AILETTES - RIPPENABSTAND

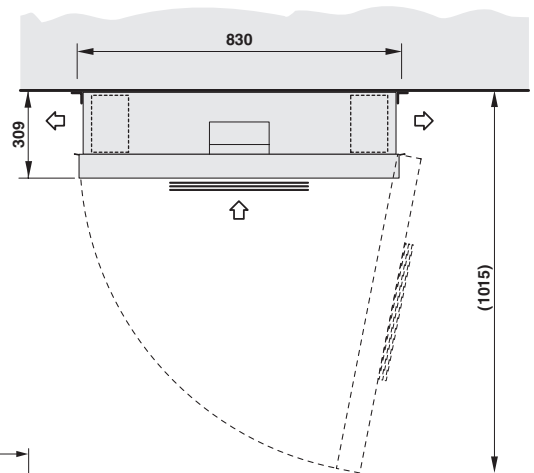
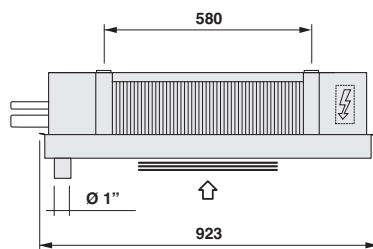
SHDC 035/1 B8_4S	2,6	1,9	2750	6,4	2x11	52	1x350	130W - 0.58A - 1400 1/min	1100	12	22	1,3	31
SHDC 035/1 C8_4S	3,4	2,4	2650	8,5	2x11	52	1x350		1100	12	22	1,8	32
SHDC 035/2 B8_4S	5,1	3,7	5500	13,3	2x14	55	2x350		2260	16	28	2,7	47
SHDC 035/2 C8_4S	6,8	5,0	5300	17,7	2x13	55	2x350		2260	16	28	3,6	49
SHDC 035/3 B8_4S	8,3	6,0	8300	20,1	2x15	56	3x350		3460	16	28	4,1	63
SHDC 035/3 C8_4S	10,5	7,6	8000	26,8	2x14	56	3x350		3460	22	35	5,5	66
SHDC 035/4 B8_4S	11,3	8,1	11050	27,0	2x16	57	4x350		4660	16	35	5,6	82
SHDC 035/4 C8_4S	14,5	10,3	10650	36,0	2x15	57	4x350		4660	22	35	7,4	86

Livello pressione sonora in campo libero secondo ISO 3744.
Noise pressure level in freefield according to ISO 3744.

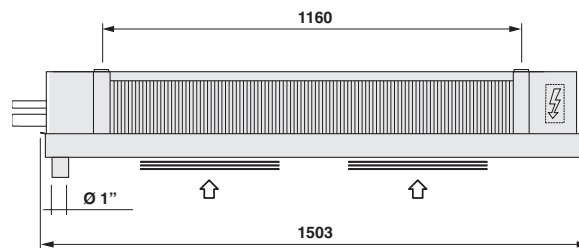
SHDC035

Standard air volume - 4 POLES
DUAL DISCHARGE AIRCOOLERS

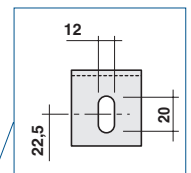
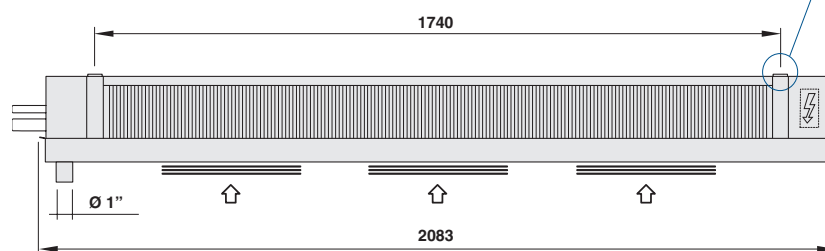
SHCD035/1



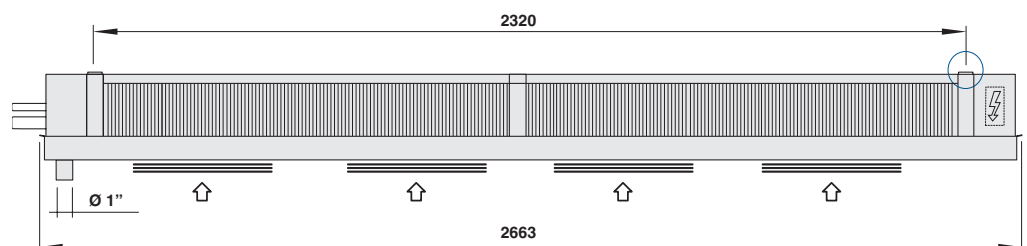
SHCD035/2



SHCD035/3

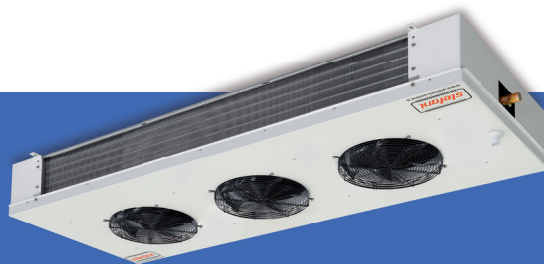


SHCD035/4





forget your habits



Modello Model Type Modèle	Potenza - Capacity Capacité - Leistung		Portata aria Air flow Débit d'air Luftvolumenstrom	Superficie - Surface Surface - Fläche	Freccia aria - Air Throw Jet air - Wurfweite	Livello di pressione sonora (5m) Noise pressure level (5m) Pression acoustique (5m) Schalldruckpegel (5m)	Ventilatori - Fans Ventilateurs - Ventilatoren		Sbrinatorio elettrico Electric defrosting Électrique dégivrage Elektrisch Abtauung	Connessioni Connection Raccord Anschluß		Volume tubi - Tubes volume Volume tubes - Rohrvolumen	Peso - Weight - Poids - Gewicht
	SC1, R404A Tair=10°C DT1=10K	SC2, R404A Tair=0°C DT1=8K					N X Ø	Caratteristiche Features Caractéristiques Kennzeichen		Ingresso - Inlet Entrée - Eintritt	Uscita - Outlet Sortie - Austritt		
	kW	kW											

4 mm - PASSO ALETTE - FIN SPACING - ÉCARTEMENT AILETTES - RIPPENABSTAND

SHDC 035/1 B4_6S	3,3	2,3	1600	12,2	2x6	43	1x350	65W - 0,31A - 945 1/min	1100	12	22	1,3	33
SHDC 035/1 C4_6S	3,9	2,8	1500	16,2	2x6	43	1x350		1100	12	22	1,8	34
SHDC 035/2 B4_6S	6,6	4,7	3250	25,2	2x7	46	2x350		2260	16	28	2,7	50
SHDC 035/2 C4_6S	8,2	5,8	3000	33,6	2x7	46	2x350		2260	16	28	3,6	53
SHDC 035/3 B4_6S	10,5	7,3	4900	38,3	2x8	47	3x350		3460	16	28	4,1	67
SHDC 035/3 C4_6S	12,5	8,8	4550	51,0	2x7	47	3x350		3460	22	35	5,5	73
SHDC 035/4 B4_6S	14,0	9,7	6500	51,3	2x9	48	4x350		4660	16	35	5,6	88
SHDC 035/4 C4_6S	16,7	11,7	6100	68,4	2x8	48	4x350		4660	22	35	7,4	95

6 mm - PASSO ALETTE - FIN SPACING - ÉCARTEMENT AILETTES - RIPPENABSTAND

SHDC 035/1 B6_6S	2,7	1,9	1650	8,3	2x6	43	1x350	65W - 0,31A - 945 1/min	1100	12	22	1,3	32
SHDC 035/1 C6_6S	3,3	2,3	1600	11,1	2x6	43	1x350		1100	12	22	1,8	33
SHDC 035/2 B6_6S	5,0	3,7	3350	17,2	2x8	46	2x350		2260	16	28	2,7	48
SHDC 035/2 C6_6S	6,7	4,7	3200	23,0	2x7	46	2x350		2260	16	28	3,6	51
SHDC 035/3 B6_6S	8,4	5,8	5100	26,2	2x9	47	3x350		3460	16	28	4,1	64
SHDC 035/3 C6_6S	10,2	7,1	4800	34,9	2x8	47	3x350		3460	22	35	5,5	68
SHDC 035/4 B6_6S	11,4	7,9	6800	35,1	2x9	48	4x350		4660	16	35	5,6	84
SHDC 035/4 C6_6S	13,9	9,6	6450	46,8	2x9	48	4x350		4660	22	35	7,4	89

8 mm - PASSO ALETTE - FIN SPACING - ÉCARTEMENT AILETTES - RIPPENABSTAND

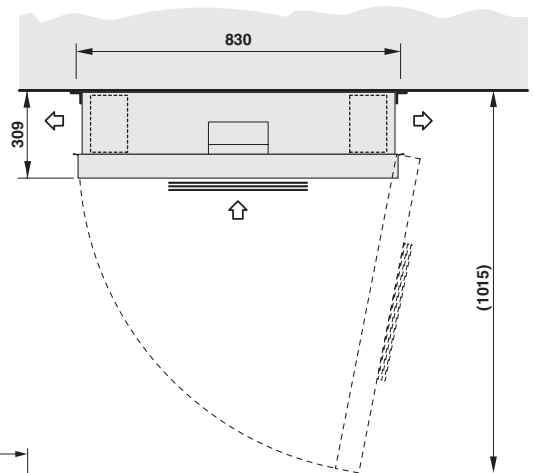
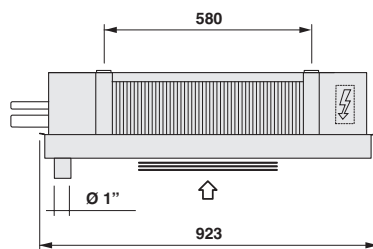
SHDC 035/1 B8_6S	2,2	1,6	1700	6,4	2x7	43	1x350	65W - 0,31A - 945 1/min	1100	12	22	1,3	31
SHDC 035/1 C8_6S	2,8	2,0	1600	8,5	2x7	43	1x350		1100	12	22	1,8	32
SHDC 035/2 B8_6S	4,2	2,9	3450	13,3	2x9	46	2x350		2260	16	28	2,7	47
SHDC 035/2 C8_6S	5,7	4,0	3300	17,7	2x8	46	2x350		2260	16	28	3,6	49
SHDC 035/3 B8_6S	6,9	4,9	5200	20,1	2x9	47	3x350		3460	16	28	4,1	63
SHDC 035/3 C8_6S	8,8	6,1	4950	26,8	2x9	47	3x350		3460	22	35	5,5	66
SHDC 035/4 B8_6S	9,7	6,7	6950	27,0	2x10	48	4x350		4660	16	35	5,6	82
SHDC 035/4 C8_6S	12,0	8,3	6650	36,0	2x9	48	4x350		4660	22	35	7,4	86

Livello pressione sonora in campo libero secondo ISO 3744.
Noise pressure level in freefield according to ISO 3744.

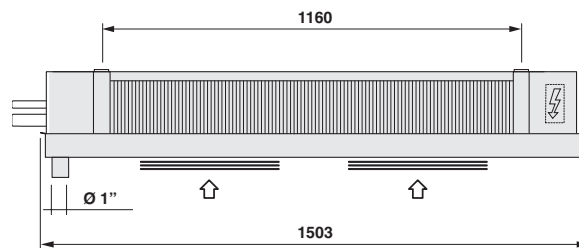
SHDC035

Low air volume - 6 POLES
DUAL DISCHARGE AIRCOOLERS

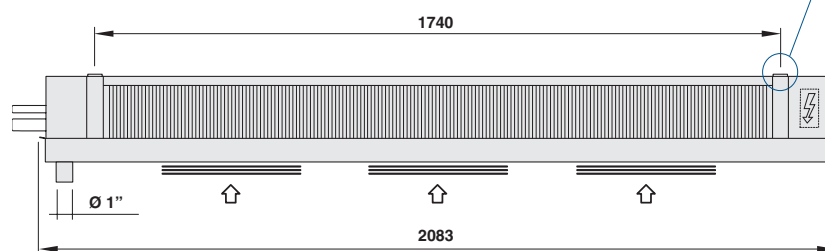
SHCD035/1



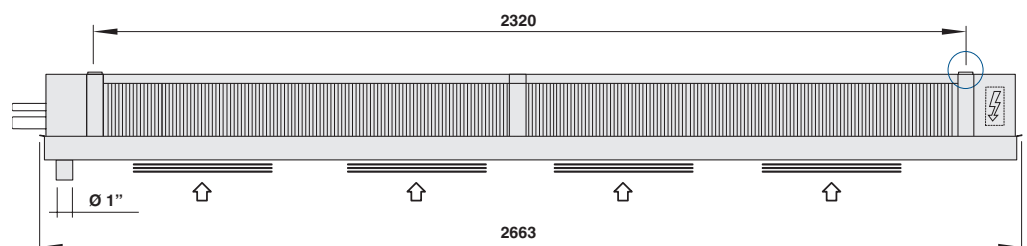
SHCD035/2



SHCD035/3



SHCD035 /4





forget your habits



SELEZIONE

E' disponibile il programma Master Units, per la selezione degli aerovaporatori.

METODO DI SELEZIONE

CT= Carico termico

TA= Temperatura cella

$\Delta T1$ = Differenza tra temperatura aria in entrata e temperatura di evaporazione del refrigerante

FT= Fattore di correzione

FR= Fattore refrigerante

Q_0 = Potenza catalogo

SC2, DT1=8K



SELECTION

The software Master Units, for selection of air coolers is available.

SELECTION METHOD

CT= Heat load

TA= Room temperature

$\Delta T1$ = Difference between air inlet temperature and refrigerant evaporative temperature

FT= Correction factor

FR= Refrigerant factor

Q_0 = Catalogue capacity

SC2, DT1=8K



SÉLECTION

Le programme de calcul Master Units pour effectuer la sélection des évaporateurs est disponible.

MÉTHODE DE SÉLECTION

CT= Bilan thermique

TA= Température de la chambre

$\Delta T1$ = Différence entre la température d'entrée de l'air et la température d'évaporation du réfrigérant

FT= Facteur de correction

FR= Réfrigérant facteur

Q_0 = Catalogue puissance
SC2, DT1=8K



AUSWAHL

Für die Wahl der Deckenverdampfer steht das Programm Master Units zu Verfügung.

AUSWAHLMETHODE

CT= Kältebedarf

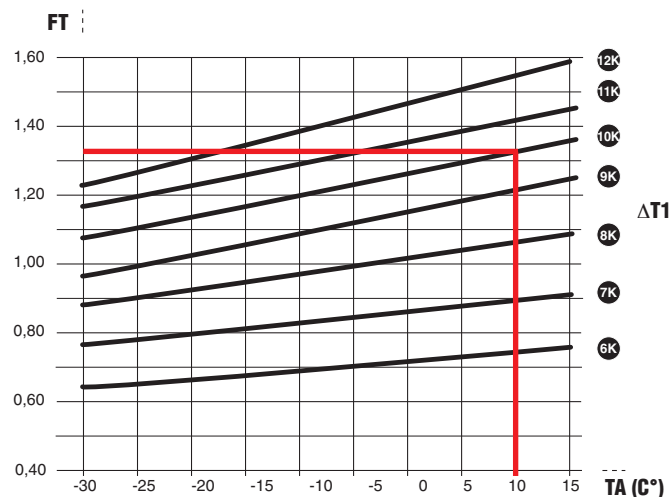
TA= Raumtemperatur

$\Delta T1$ = Differenz zwischen Eintrittstemperatur der Luft und der Verdampfungstemperatur des Kältemittels

FT= Korrekturfaktor

FR= Kältemittelfaktor

Q_0 = Katalogleistung SC2, DT1=8K



FR

TA °C	-30	-25	-20	-15	-10	-5	0	5	10	15
R404A	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
R507A	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
R134A	-	-	-	0.85	0.87	0.89	0.91	0.92	0.93	0.93
R22	0.95	0.95	0.95	0.95	0.95	0.95	0.95	0.95	0.95	0.95

$$Q_0 = \frac{CT}{FT \times FR} = \frac{6,8}{1,34 \times 0,93} = 5,5 \text{ kW}$$

Selezione, Selection, Sélection, Typenauswahl = SHDC 035/2 B4 Q0 = 5,8 kW

ESEMPIO DI SELEZIONE

CT = 6,8 kW
TA = 10°C
Temp. evap. = 0°C
Refrigerante = R134a

SELECTION EXAMPLE

CT = 6,8 kW
TA = 10°C
Evap. temp. = 0°C
Refrigerant = R134a

EXEMPLE DE SÉLECTION

CT = 6,8 kW
TA = 10°C
Temp. évaporation = 0°C
Réfrigérant = R134a

AUSWAHLBEISPIELE

CT = 6,8 kW
TA = 10°C
Verdampfungstemp. = 0°C
Kältemittel = R134a

1	S
2	H
3	DC
4	035/2

5	C
6	6
7	4S
8	E

1	Stefani	S
2	Fluidi	H = Freon - G = Glycol - B = CO ₂
3	Applicazione	DC = Doppio Flusso Commerciale
4	Ø Ventilatori	350
5	Dimensioni batteria	B - C
6	Passo alette	4 - 6 - 8
7	Ventilatori	4S=1ph/230V alta velocità - 6S=1ph/230V bassa velocità
8	Sbrinamento	A = Aria - E = Elettrico

1	Stefani	S
2	Fluides	H = Freon - G = Glycol - B = CO ₂
3	Application	DC = Double flux
4	Ø Ventilateurs	350
5	Batterie	B - C
6	Écartement ailettes	4 - 6 - 8
7	Ventilateurs	4S=1ph/230V haute vitesse - 6S=1ph/230V basse vitesse
8	Dégivrage	A = Air - E = Électrique

1	Stefani	S
2	Fluids	H = Freon - G = Glycol - B = CO ₂
3	Application	DC = Dual Discharge
4	Ø Fans	350
5	Coil	B - C
6	Fin spacing	4 - 6 - 8
7	Fans	4S=1ph/230V high speed - 6S=1ph/230V low speed
8	Defrosting	A = Air - E = Electric

1	Stefani	S
2	Fluide	H = Freon - G = Glycol - B = CO ₂
3	Anwendung	DC = Doppel block
4	Ø Ventilatoren	350
5	Batterie	B - C
6	Rippenabstand	4 - 6 - 8
7	Motor Anschluss	4S=1ph/230V Hohem - 6S=1ph/230V geringe Geschwindigkeit
8	Abtauung	A = Luft - E = Elektrisch

SELEZIONE E GARANZIA
SELECTION AND GUARANTEE
SELECTION ET GARANTIE
AUSWAHL UND GARANTIE

SHDC



2 ANNI GARANZIA

Tutti i nostri prodotti sono costruiti con materiali di qualità e sottoposti a severi collaudi. Essi vengono pertanto garantiti per il periodo di due anni da qualsiasi difetto di costruzione. Sono esclusi dalla garanzia i danni causati da fenomeni di corrosione. Eventuali parti o apparecchi riscontrati difettosi dovranno essere resi franco al nostro Stabilimento, ove verranno controllati e, a nostro giudizio, riparati o sostituiti. Nessuna responsabilità viene da noi assunta per perdite o danni causati dall'uso o cattivo uso dei nostri prodotti. Ogni forma di garanzia decade qualora si riscontrasse che gli apparecchi siano stati sottoposti a cattivo uso o erroneamente installati. Ci riserviamo di apportare alla nostra produzione tutte le modifiche atte a migliorarne il rendimento o l'aspetto senza previa comunicazione e senza impegno per quanto riguarda la produzione precedente.



2-YEAR GUARANTEE

All our products are produced with high quality materials and undergo severe quality tests. They are therefore guaranteed against defective workmanship and material for a period of two years from date of shipment. All damage caused by corrosive agents is excluded. If a defect should arise, return the equipment or the part, with prepaid freight, to our factory where it will be checked and replaced or repaired, according to our judgement. We accept no responsibility for loss or damage caused by use or misuse of our products. No guarantee is granted in the event of bad or incorrect use of the products. We reserve the right to make changes in specifications or design, at any time, without notice and without obligation to purchasers or owners of previously sold equipment.



GARANTEE 2 ANS

Tous nos produits sont fabriqués avec du matériel de premier choix et soumis à des essais sévères. Nous les garantissons, néanmoins, pour une période de deux ans, contre tout défaut de construction. Les dommages causés par des phénomènes de corrosion sont exclus. Toutes les parties ou appareils éventuellement défectueux devront nous être expédiés franco à l'Usine. Après notre contrôle, ils seront réparés ou remplacés, à notre discrétion. Nous ne prenons aucune responsabilité pour les pertes ou dommages éventuels causés par une utilisation impropre ou une mauvaise installation de nos appareils. Toute forme de garantie s'annule si les appareils sont utilisés de manière impropre ou mal installés. Nous nous réservons le droit de modifier les caractéristiques de construction de nos appareils sans avis préalable, et sans aucun engagement vis-à-vis des fournitures précédentes.



2 JAHRE GARANTIE

Alle Erzeugnisse dieses Katalogs sind aus hochwertigen Materialien hergestellt und strengen Kontrollen unterworfen. Wir leisten daher eine Garantie für den Zeitraum von zwei Jahren für jede Art von Konstruktionsfehlern. Durch Korrosion verursachte Schäden sind von der Gewährleistung ausgeschlossen. Reklamierte Waren müssen frachtfrei an uns eingesandt werden, wo sie geprüft und nach unserem Dafürhalten repariert oder ersetzt werden. Nicht haftet wird für Ausfälle oder Schäden, die infolge normalen Verschleißes oder unsachgemäßer Verwendung entstehen. Jede Art von Garantie erlischt, falls festgestellt werden sollte, dass die Geräte unsachgemäß verwendet oder falsch eingebaut wurden. Wir behalten uns das Recht vor, sämtliche Änderungen im Hinblick auf die Verbesserung der Leistungen oder der Optik ohne Vorankündigung und für frühere Produktionen unverbindlich durchzuführen.



Stefani Spa

Via del Lavoro 9
36020 Castegnero (VI) Italy
Tel. +39 0444 63 99 99
Fax +39 0444 63 82 40
www.stefani-online.it
e-mail: info@stefani-online.it

La Stefani Spa si riserva di variare le caratteristiche e i dati riportati nel seguente fascicolo in qualunque momento senza preavviso, nell'intento di migliorare i propri prodotti.
Stefani Spa reserves the right to vary the characteristics and data listed in this brochure at any time without notice, in order to improve its products.
Die Firma Stefani Spa behält sich das Recht vor, die Eigenschaften und die im nachstehenden Band angegebenen Daten jederzeit ohne Vorankündigung abzuändern, um Verbesserungen an ihren Produkten vorzunehmen.
Stefani Spa se réserve de modifier les caractéristiques et les données indiquées dans ce fascicule à tout moment sans préavis, dans le but d'améliorer ses produits.

© 2011 Stefani Spa . Edition 05/2011. Printed in Italy

IT **EN** **FR** **DE**